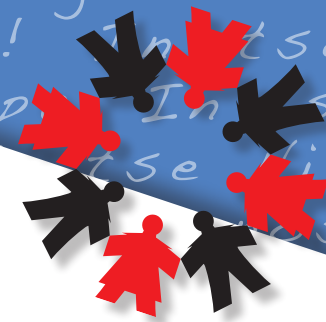


Dansa pà dëssu lo fen, Papa rogne, Papa rogne. Dansa pà
dëssu lo fen, Papa rogne Mama dit ren! In tse Peio
nos allen beire euna coppa, beire euna coppa In tse Peio
nos allen beire euna coppa In tse Peio In tse Peio
lapé la crême In tse Peio In tse Peio In tse Peio
lapé la crême In tse Peio In tse Peio In tse Peio



FRAIS ET INSCRIPTION

Frais à la charge
des participants :

- hébergement
en pension complète
- inscription à l'École
populaire de patois
pour l'année 2010/2011
(26,00 euros)

Les personnes
intéressées sont
priées de bien vouloir
retourner la fiche
d'inscription dûment
remplie (téléchargeable
sur le site www.regionevda.it/cultura) à
l'Assessorat de l'éducation
et de la culture, dans
les délais prévus pour
chaque stage.

Pour tout renseignement
complémentaire,
s'adresser directement au
personnel de l'Assessorat.



SPESE E ISCRIZIONE

- Spese a carico
dei partecipanti:
- vitto e alloggio
con trattamento
di pensione completa
 - iscrizione all' *École
populaire de patois*
per l'anno 2010/2011
(26,00 euro)

Le persone interessate
sono pregate di ritornare
all'Assessorato
istruzione e cultura,
entro le scadenze
previste per ogni
corso, il modulo
d'iscrizione debitamente
compilato (scaricabile
dal sito www.regionevda.it/cultura).

Per ulteriori informazioni,
rivolgersi direttamente al
personale dell'Assessorato.



INFO

Assessorat
de l'éducation
et de la culture
de la Région
autonome
Vallée d'Aoste

59, rue de la Grand'Eyvia
11100 Aoste
Tél. 0165 43386
0165 363540
Télécopie/fax 0165 44491
bre1@regionevda.it
www.regionevda.it/cultura

L'Assessorat de l'éducation
et de la culture de la Région
autonome Vallée d'Aoste

ORGANISE

Bains de langue 2010-2011



Stages intensifs de patois

Des cours de
langue captivants,
stimulants
et efficaces

Stage intensivi di patois

Corsi di lingua
accattivanti,
stimolanti
ed efficaci



L'Assessorat de l'éducation et de la culture de la Région autonome Vallée d'Aoste propose, cette année encore, des fins de semaine d'immersion linguistique pour apprendre le patois. Le patois ne peut être dissocié du contexte historique où il s'est développé et de la culture dont il est porteur et, pour cette raison, les stages de la session 2010/2011 prévoient, parallèlement au cours intensif de francoprovençal, des moments d'agrégation sur des thèmes concernant la civilisation valdôtaine.

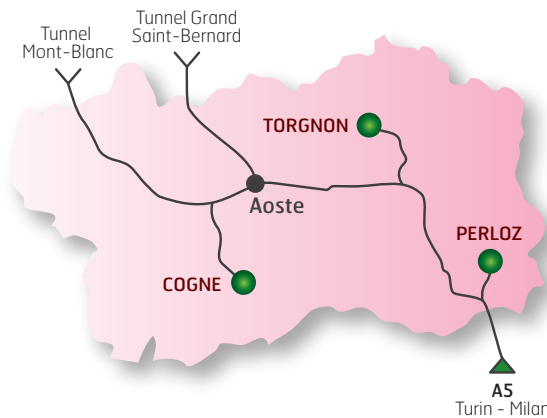
La connaissance de plusieurs langues, y compris les langues dites minoritaires, représente une richesse du point de vue culturel et, en même temps, une valeur ajoutée pour les relations interpersonnelles. La connaissance des éléments sur lesquels repose notre civilisation est une condition incontournable pour mieux comprendre la réalité où nous vivons et pour en partager la vie intime de façon active et consciente. Le stage intensif de patois se veut donc une occasion de formation de longue durée, stimulant parallèlement le désir d'en savoir davantage et de faire sien un patrimoine culturel riche et unique.

L'Assesseur
Laurent Viérin

L'Assessorato istruzione e cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta propone anche quest'anno alcuni fine settimana d'immersione linguistica per imparare il *patois*. Il *patois* non può essere disancorato dal contesto storico in cui si è sviluppato e dalla cultura di cui è vettore e, per questo motivo, anche gli stage programmati per la sessione 2010/2011 prevedono, accanto al corso intensivo di francoprovenzale, momenti di aggregazione su temi che riguardano la *civilisation* valdostana.

La conoscenza di più lingue, comprese quelle cosiddette minoritarie, rappresenta una ricchezza dal punto di vista culturale e, nel contempo, un valore aggiunto per le relazioni interpersonali. La conoscenza degli elementi sui quali si fonda la nostra *civilisation* è una condizione imprescindibile per meglio comprendere la realtà in cui viviamo e per dividerne la vita intima in maniera attiva e consapevole. Lo *stage* intensivo di *patois* vuole dunque essere un'occasione per una formazione di ampio respiro che stimoli nel contempo il desiderio di saperne di più e di appropriarsi di un patrimonio culturale ricco e unico.

L'Assessore
Laurent Viérin



LES STAGES INTENSIFS

tenus par des enseignants de l'École populaire de patois avec la découverte des particularités locales - le tout, rigoureusement en francoprovençal - sont repropoés dans les communes suivantes :



COGNE

19-20-21 NOVEMBRE 2010

- Clôture des inscriptions le 21 octobre 2010
- Iscriptions entro il 21 ottobre 2010



PERLOZ

25-26-27 FEVRIER 2011

- Clôture des inscriptions le 24 janvier 2011
- Iscriptions entro il 24 gennaio 2011



TORGNON

03-04-05 JUIN 2011

- Clôture des inscriptions le 4 mai 2011
- Iscriptions entro il 4 maggio 2011

